

Giovanni Margliani a Antonio Pérez

Relación cortesana de cartas de Margliani a Antonio Pérez del otoño de 1578

Equipo CEDCS

emilio.sola@cedcs.eu

Colección: Archivos Mediterráneo, Eurasia
Fecha de Publicación: 03/04/2024 y 05/06/2024
Número de páginas: 21
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com



Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del **Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio Sola.

www.cedcs.org
info@cedcs.eu

Descripción

Resumen:

Varias cartas desde Estambul de Giovanni Margliani para Antonio Pérez son sacada en relación cortesana, con resumen conciso de sus contenidos, entre los que destacan los esfuerzos de los florentinos por abrir relaciones más amplias con Turquía, así como la recepción en Estambul de la expedición a Marruecos del rey Sebastián de Portugal.

Palabras Clave

Embajada, espionaje, Turquía, Nápoles, diplomacia, Florencia,

Personajes

Giovanni Margliani, Antonio Pérez, Felipe II, Amurates, Mehemet Solkolu, Salomón Natham Askanasi, Embajador de Toscana, Gran Duque de Toscana, Solimán Veneciano, Orembei, Cardenal de Toscana, Jacobo Salviati, Embajador del Emperador, Embajador Veneciano a Francia, Rey de Francia, Bailo Veneciano, Antonio Gerardo Veneciano, Martín de Acuña, Caballero Tadei, Augustín Manuel, Príncipe Matías, Príncipe de Orange, Duque de Alanson, Juan Andrea Doria, Capitán del Mar Uchalí, Hasán Bajá de Argel, Mustafá Bajá, Sah de Persia, Rey de Portugal, Aurelio Santa Croce, Bartolomé Bruti, Duque Casimiro, Montbei Luqués, Papa de Roma,

Ficha técnica y cronológica

- **Tipo de Fuente:** manuscrito
- **Procedencia:** Archivo General de Simancas
- **Sección / Legajo:** Estado, legajo 489, (doc. 23).
- **Tipo y estado:** relación cortesana de cartas
- **Época y zona geográfica:** Mediterráneo, siglo XVI
- **Localización y fecha:** Estambul, otoño de 1578
- **Autor de la Fuente:** secretario cortesano de Felipe II

Giovanni Margliani a Antonio Pérez

Relación cortesana de cartas de Margliani a Antonio Pérez del otoño de 1578

Esta relación cortesana de cartas de Margliani del verano de 1578 ya ha sido reproducida en el Archivo de la frontera en otra ocasión, conformando los tres primeros capítulos de aquella serie documental:

<http://www.archivodelafrontera.com/archivos/embajada-margliani-medio-ano-del-milanes-giovani-margliani-en-estambul-del-verano-y-otono-de-1578-en-relaciones-de-cartas-elaboradas-en-madrid-por-el-equipo-de-antonio-perez/>

No obstante, la traemos de nuevo para ilustrar esta nueva serie documental y, sobre todo, para incluir la imagen de este documento no incluida en aquella ocasión anterior. Es una relación cortesana de cartas del milanés desde Estambul, con resumen sobrio y elocuente de ellas que, de alguna manera, sirve para adentrarnos luego en las mismas cartas originales y obtener mayor disfrute, si se deseara así. Aprovechamos también para ensayar una nueva actualización, en versículos más amplios que en aquella primera vez, en agosto de 2004, hace veinte años, por lo tanto. Otro salto temporal más, otra dimensión.

Destaca en estas cartas el protagonismo como negociador o intermediario del doctor Salomón Nathan Askanasi, médico del primer visir y hombre que había de jugar también papel importante en las negociaciones de Margliani; a él se refiere cuando citan a “el Doctor” o “el Doctor de Mehemet Bajá”. También el protagonismo del intérprete o dragomán Orambei, en otros documentos llamado Hurrembei. Así como son figuras importantes en la negociación del embajador de Toscana, el caballero de Malta Buonfigliuzzi o Buongianni Gioanfigliuzzi, desde el verano de 1577 en Estambul, lo serán también en la negociación de Margliani; a Orambei, además, se le considera agente español desde tiempo atrás, al menos desde el viaje de Antón Avellán, antes aún de la llegada de Acuña, y hombre con quien Aurelio Santa Croce tenía buena relación hasta el punto de que era uno de sus corresponsales en Estambul, con quien se carteaba mientras estaba de viaje por Nápoles y por la corte española.

Las relaciones cortesanas de estas cartas de Margliani son resúmenes concisos del contenido, muy ilustrativas de la manera de trabajar de los secretarios reales, en este caso de Antonio Pérez, pocos meses antes de su caída en desgracia en el verano de 1579. Constituyen material de trabajo de los secretarios y el Consejo, con márgenes amplios para posibles anotaciones, y resaltan aún más el valor literario de las cartas originales, por su contenido mucho más amplio y llenas las cartas de detalles y matices que se pierden en estos resúmenes o relaciones

propiamente dichas. El amplio abanico de asuntos tratados, o meramente esbozados, como dijimos, da muestra también de la riqueza de esta documentación, que en las cartas originales es mucho más sabrosa. Baste una enumeración simple para dar idea de su riqueza:

Asuntos europeos, de Francia, Flandes, Alemania, Portugal o, sobre todo, Italia, aunque solo indirectamente, vistos desde Estambul; el Argel y Marruecos, también someramente, en la relación sólo como titulares sin demasiado desarrollo; asuntos levantinos, sobre todo en lo referente al enfrentamiento de los turcos con los persas, en la zona de Armenia, en ese momento en un momento caliente de operaciones militares. Tratas de caballos, asuntos de espionaje, con el espía Agustín Manuel que Margliani denuncia como espía doble, y problemas de fidelidad y credibilidad que ello supone, con respecto a dragomán Orembei, según el embajador imperial David Unguenade. Temores y rumores sobre asuntos marinos, con Doria y Uchalí de por medio. O los problemas con las reclamaciones que los turcos hacen de bienes suyos que iban en la nave veneciana Girarda, apresada por los españoles, muy presente en la documentación de los bailos venecianos del momento y que llega a incorporarse a las negociaciones españolas en la Puerta. Todo ello, como decimos, sólo apuntado, no desarrollado, punto de partida para nuevas lecturas e investigaciones... Esa historia, esas historias, sin fin...

ENSAYO DE ACTUALIZACIÓN

A.G.S. Estado, legajo 489, (doc. 23)
1578, agosto/septiembre, Constantinopla. Relación de cartas de Juan Margliani para Antonio Pérez de 5 y 20 de agosto y 4 de septiembre, 1578.

Relación de la carta del 5 de agosto de 1578

Por la de 5 de agosto.

Negociaciones del embajador de Toscana con el primer visir a través de Salomón Nathan Askanasi, el Doctor

Que había dificultad en el trato del negocio del Embajador del Gran Duque de Toscana porque no aceptaba el Baxa las condiciones que le proponía.

Que el Doctor del Bajá (Salomón Askanasi) le dijo que era en su mano dificultar y facilitar el negocio que viese de lo que gustaría; porque, conforme a aquello, haría oficios con el Bajá sin causar ninguna sospecha.

Fidelidad del Doctor a los intereses del Rey de España

Que algunas razones le persuadían a que estorbase la plática, y otras a que procurase la conclusión de ella. Y principalmente, a lo postrero, creer que no la habría comenzado el Gran Duque sin licencia de Su Majestad. Y a lo primero, parecerle que de aquel comercio se seguiría más provecho a los turcos que a los cristianos.

Que se resolvió de decir al Doctor en confianza que le pesaba de las dificultades que se ofrecían en el negocio porque deseaba que no se concluyese sin ver en qué paraba primero el suyo. Que no solamente le parecía dificultoso, mas imposible acordar estas dos particularidades, y que no hiciese oficio ninguno, sino que dejase correr la plática por su pie.

Que lo que él tenía por imposible, hizo facilísimo el Doctor. El cual, sin haberle dado cuenta de ello, le dijo que había ido a Mehemet Bajá y ganádole de tal manera la voluntad, que le prometía que aquel negocio no se acabaría sin que primero fuese la resolución de Su Majestad, si el Embajador (de Toscana) no concediese que se desarmen las galeras o que no vayan en corso, en lo cual se muestra muy dificultoso.

Deseo de un Solimán Veneciano de servir al rey de España

Que un Soliman Veneciano, que ha sido capitán de galeras y ahora lo es de un galeón, le contó cierta plática que se tuvo del servicio de Su Majestad y con su sabiduría. La cual dejó de haber efecto por culpa de otras personas y no suya. Díjole más, la voluntad que tenía de hacer algún servicio a Su Majestad y que deseaba que Su Majestad lo entendiese. Él le prometió que se lo haría entender y le animó con palabras de los premios que Su Majestad suele dar a las tales personas que le hacen servicios señalados.

Regalos del embajador de Toscana a un notable religioso turco

Que el Embajador de Toscana visitó al hombre que dice la misa al Gran Señor, que es el que trata las cosas de la ley y a quien se remiten las de conciencia. Y le presentó algunos vestidos de terciopelo, damasco, raso, paño y otras cosas.

Permisos para sacar caballos de Turquía para el embajador toscano

Que el dicho Embajador pidió audiencia a Orembei, y le fue señalada, para pedir la capitulación. Y licencia para sacar veinte 20 caballos, seis para el Gran Duque, seis para el Cardenal, dos para Jacobo de Salviati y seis para el mismo Embajador y para los gentiles hombres que fueron con él. Y la libertad de algunos esclavos cristianos.

Negociaciones del embajador del Emperador Cesáreo y sus problemas

Que el Embajador del Emperador no había podido negociar más de lo que ha escrito, sino que si Su Majestad Cesárea apartase los hombres que tiene en los confines, ellos también harían retirar su gente.

Que el dicho Embajador del Emperador y Meemet Baxa no están bien porque el Chaus que está en la guardia de la puerta del Embajador está reñido con un criado del dicho Embajador; y, así, el Chaus procede mal con todos.

Embajador de Venecianos al Rey de Francia

Que había oído nueva que Venecianos enviaban un Embajador de la casa Michel al Rey de Francia, el cual había roto la guerra con Su Majestad. Que si fuese verdad, allá se mostrarían más dificultosos en el trato del negocio.

Conflicto en Nápoles por la nave de Antonio Gerardo Veneciano

Que el Bailo de Venecianos fue a dar cuenta al Bajá cómo en Nápoles se había dado ¿justicia en el negocio de la nave de Antonio Gerardo Veneciano, huida de Constantinopla. De la cual se había dado cierto cuidado a don Martín, y a él se le encomendó que escribiese a Su Majestad, como se habrá visto por su carta de 2 de febrero.

Avanzan poco las negociaciones del
Embajador de Toscana

Que el Embajador de Toscana volvió a hablar al Bajá, y que no pudo hacer más de lo que se le había respondido antes, de que se desarmasen las galeras. Y que en lo de la extracción de los caballos, hablaría el Bajá al Gran Señor.

Relación de la carta del 20 de agosto de
1578

Por la de 20 (de agosto):

Augustín Manuel, espía doble

Que un caballero amigo suyo llamado el Caballero Tadei, que fue con el Embajador de Toscana, le dijo que había entendido que Augustín Manuel, que entraba en casa de Margliani, era el espía doble. Y que el Embajador se espantaba cómo no se lo avisaba Orambei a Margliani, porque lo sabía. Y dice él que Orambei no se lo ha dicho. Y que, con todo esto, él no deja de hacer caricias al Augustín.

Avisos llegados al primer visir sobre las
negociaciones que mantiene con los
españoles

Envía copia de unos avisos que el Bajá recibió de Venecia y dos de España, de que Su Majestad se contentaba de enviar Embajador con presentes, con que el Gran Señor haga lo mismo. Y que no se esperaba sino la nueva de Portugal para despacharle. Y que Su Majestad no quiere que sean comprendidos los príncipes Mathías y Oranges. Y que la nueva de Alanson había sido muy estimada en esta Corte, y que quizá dilataría la expedición del Embajador.

Que con este aviso Mehemet Bajá mostró alteración, y le parecía que tardaba mucho la respuesta.

Noticias en Estambul sobre Doria y temor
de Uchalí sobre Argel

Que había llegado nueva que Juan Andrea había tomado algunas galeotas, lo cual sintió mucho el Capitán de la Mar, dudando si fue preso en ellas Hasán Bajá de Alger, su creatura.

Que Juan Andrea tiene allá mucha reputación y tiemblan de oírle nombrar.

Preocupación en Estambul por los asuntos
de la guerra de Persia

Que habían hecho ayunos y oraciones y otras demostraciones de devoción por el buen suceso de su ejército contra los Persianos.

Que magnifican y engrandecen las cosas que les suceden bien y encubren y disimulan las que les suceden mal.

Que se decía que Mustafá Bajá había comenzado una fortaleza en un lugar llamado Cars, que serviría de freno a los Persianos y de sujeción a los Georgianos.

Que los enemigos son poderosos y aquella guerra tiene necesidad de la persona del Gran Señor, y que de esta opinión son todos los hombres de discursos.

No progresa la negociación del Embajador de Toscana

Que el negocio de Toscana se está como se estaba, perseverando Mehemet Bajá y el Embajador en sus opiniones, que ha escrito.

Relación de la carta del 4 de septiembre de 1578

Por la de 4 de septiembre.

Refiere una larga plática que pasó entre Mehemet Baxa y el Embajador de Toscana, por medio del Doctor de Mehemet y de otro Bajá y de Orambei sobre el negocio de Toscana.

La noticia de la expedición a Marruecos de los portugueses perjudica las negociaciones de Margliani

La nueva que allá llegó de la ida del Rey de Portugal a África y la ayuda que de Su Majestad llevaba, de que se encolerizó Mehemet Bajá y lo hizo saber al Gran Señor. Y el peligro en que él se vio de ser castigado, porque decía Mehemet que había ido a engañarlos. Y envía copia de lo que sobre esto le envió el Embajador del Emperador, que en sustancia fue avisarle de cómo le habían querido prender presto.

Margliani se queja al no recibir carta de España

Que sentía mucho que en siete meses que había que estaba acá, Juan Stefano no se le hubiese escrito ninguna carta.

Margliani se queja de Aurelio Santa Croce

Que Orambei le dijo que Aurelio le había escrito que el Margliani

iba a reformar las cosas de Levante. Y que por hacerse más sabio que los otros pretendería que se tomase claridad de aquellos a quien se pagan salarios para introducir que los que fuesen después de él hiciesen lo mismo. Y que convenía estorbar este designio, porque sería de mucho daño a los que residirían en Constantinopla. Y no consentir que Mehemet Bajá u otros escribiesen a Su Majestad que habían recibido ninguna cosa. Lo cual fue causa que Orambei dejó de escribir lo que había recibido de él.

Que el mismo Orambei le dijo que el traidor de Aurelio le había prometido de pasar a España en hábito de ermitaño y andaba en Nápoles a coche.

Margliani se queja de Bartolomé Bruti

Que Bartolomé Bruti dijo a personas de Margliani que cómo excusaría el dicho Margliani con Mehemet Bajá la ida del Rey de Portugal a Berbería. Y que a todos dijo lo mismo, y a él nunca le fue a ver ni a preguntar si había menester algo. El cual, siendo amigo de Aurelio, no podía gobernarse de otra manera.

Que también le dijo Orambei que había procedido lentamente en buscarle, aunque Mehemet se lo había encomendado, porque el Bruti le había escrito que se quería huir. Y él no quiso mostrar la carta al Bajá por no meterle en peligro. Y que tampoco quiso buscarle cosa por no ponerle así en peligro; porque en semejantes casos se suele proceder contra los que dan las casas.

Margliani envía documentos sobre tratos de los florentinos

Envía copia de una carta del Gran Duque de Toscana para el Bajá Mehemet, sobre el negocio del comercio que trata con el Turco, de 29 de abril de este año, en la cual le propone las condiciones.

Sobre la guerra de Persia

Que la batalla que hubo en los campos del Turco y del Sofi fue sangrienta de ambas partes, y murieron de la del Turco 15.000 caballos y de la del Sofi 5.000; y que llegó socorro a los turcos, con el cual se pudieron retirar, y lo hicieron; aunque no por necesidad sino por elección. Y con todo esto fueron seguidos de los enemigos hasta la noche, matando muchos. Y que en aquella parte no se ve ningún contento.

Margliani envía avisos generales recibidos por el primer visir

Envía unos avisos que tuvo el Bajá y dos de Ancona, de la entrada de Casimiro y de Alanson en Flandes e ida del Rey de Portugal a Africa. Aunque algunos decían a Inglaterra.

Envío de refuerzos a Argel y búsqueda de
información de Berbería

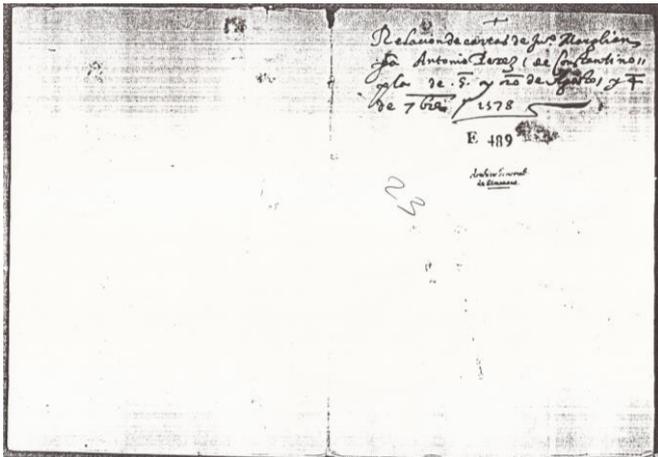
Que habían enviado una galera a tomar lengua a Berbería.

Que Montbei Luqués había de ir por cabeza de las galeras que enviaban a Chipre,
con orden de pasar a Argel a llevar panática.

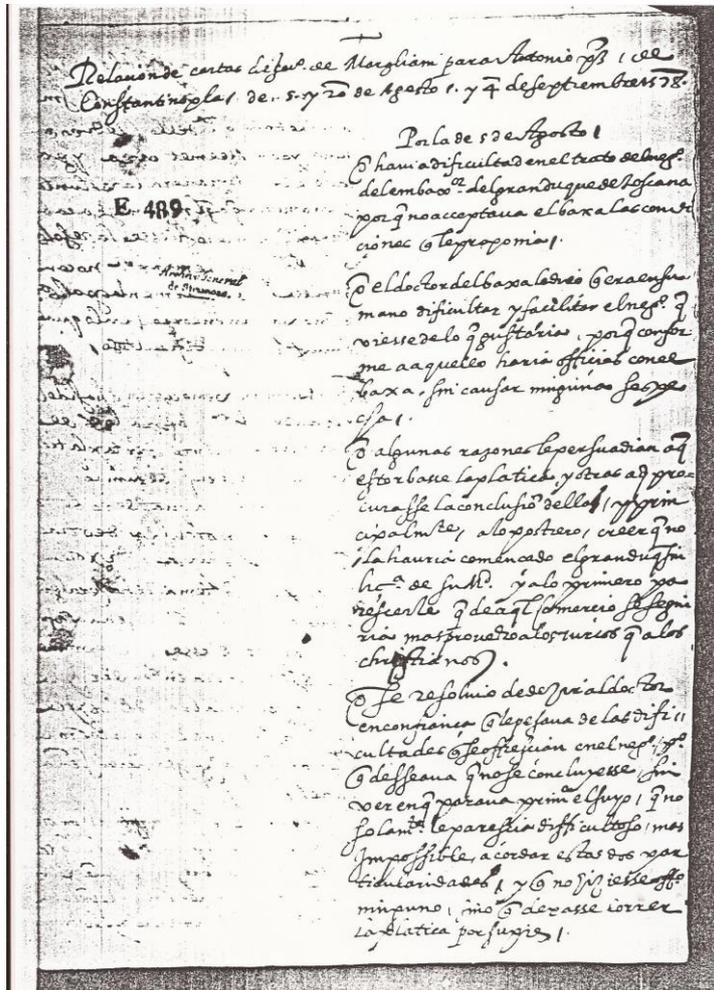
Últimos acuerdos de la negociación de
Toscana con el Gran Turco

Que aunque Mehemet Bajá no aceptó la condición de la propuesta
del Embajador de Toscana de que sus galeras no irían a daño del Turco,
sino en caso que Su Santidad o Su Majestad hiciesen empresa,
porque en aquel [caso] quiere [que se actúe] conforme a la mente del Duque Cosme,
el Doctor es de opinión que condescenderá en ella si ve duro al Embajador.

DOCUMENTO ORIGINAL



p.1/ + Relacion de cartas de Ju(an) Marglian p[ar]a Antonio Pérez de Constantinopla de 5 y 20 de agosto y 4 de 7bre, 1578.



p.2/ Relación de cartas del Ju[an] de Margliani para Antonio P[é]rez de Constantinopla de 5 y 20 de agosto y 4 de septiembre 1578.

Por la de 5 de agosto.

Q[ue] hauía dificultad en el trato del neg[oci]o del Embax[ad]or del Gran Duque de Toscana porq[ue] no aceptaua el Baxa las condiciones q[ue] le proponía.

Q[ue] el Doctor del Baxa le dixo q[ue] era en su mano difcultar y facilitar el neg[oci]o q[ue] viesse de lo q[ue] gustaría, porq[ue] conforme a aquello haría offiçios con el Baxa, sin causar ninguna sospecha.

Q[ue] algunas razones le persuadían a q[ue] estorbasse la plática y otras a q[ue] procurasse la conclusión[n] della. Y principal[en]te, a lo postrero, creer q[ue] no la hauría començado el Gran Duq[ue] sin lic[cenci]a de Su Md. Y a lo primero parescerle q[ue] de aq[ue]l comercio se seguiría más provecho a los turcos q[ue] a los christianos.

Q[ue] se resoluió de dezir al Doctor en confianza q[ue] le pesaua de las dificultades q[ue] se offresçían en el neg[oci]o porq[ue] desseaua q[ue] no se concluyesse sin ver en q[ue] paraua prim[er]o el suyo. Q[ue] no solam[en]te le paresçia difficultoso, mas imposible acordar estas dos particularidades, y q[ue] no hiziesse off[ici]o ninguno, sino q[ue] dexasse correr la platica por su pie.

Lo q[ue] el tenia por imposible. Vio
 facilissimo el doctor, el qual sin
 suellebado q[ue] dello (serio)
 hama ydo a Meemet baxa (y po
 nado le de tal manera la voluntad
 de geometria q[ue] q[ue] no se acaba
 ni si q[ue] primero fuesse la resolu
 de su md. si el embaxador no con
 cediesse q[ue] de desarmen las gal
 lo q[ue] no vayan en corso (en lo qual
 demuestra muy dificultoso)

Un Soliman veneciano q[ue] ha sido ca
 pitán de galeras y agora lo es de
 un galeon, le conto cierta plática
 de un del serui[ci]o de su md. y co
 su sabiduria la qual dexó de ha
 uer effecto por culpa de otras
 personas y no suya. Dixo le mas
 la voluntad q[ue] tenia de hazer algu
 serui[ci]o a su md. y de desear q[ue]
 su md. le entendiesse, el legrome
 tró q[ue] lo haria entender, y le
 animo con palabras de los premios q[ue]
 su md. suele dar a las tales
 personas q[ue] le hazen serui[ci]os señalados.

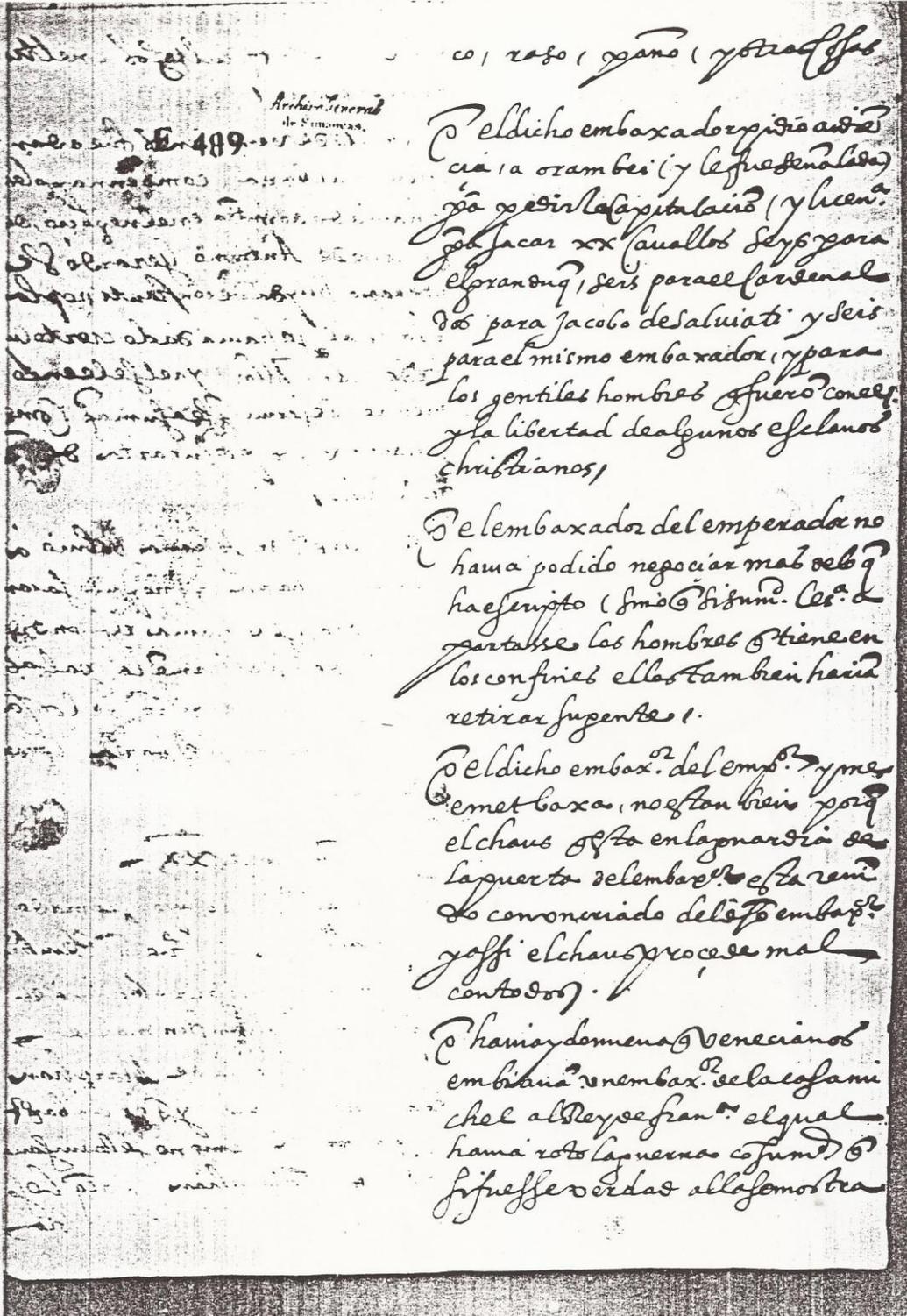
El embaxador de toscana visito al hombre
 q[ue] dice la missa al Gran Sr., q[ue]
 trata las cosas de la ley y a quie[n] se remite[n]
 las de conçiencia. Y le
 presento algunos vestidos de terciopelo,
 damasco, raso, paño y otras cosas.

/p.3/ Q[ue] lo q[ue] él tenía por imposible, hizo facilissimo el Doctor. El qual sin huelle dado q[ue]n]ta de ello, le dixo q[ue] hauía ydo a Meemet Baxa y ganádole de tal manera la voluntad, q[ue] le prometía q[ue] aq[ue]l neg[oci]o no se acabaría sin q[ue] primero fuesse la resol[uci]ón de Su Md, si el Embax[ad]or no concediesse q[ue] se desarmen las galeras o q[ue] no vayan en corso, en lo qual se muestra muy dificultoso.

Q[ue] un Soliman Veneciano, q[ue] ha sido capitán de gal[e]ras y agora lo es de un galeón, le contó cierta plática q[ue] se tuuo del serui[ci]o de Su Magd y co[n] su sabiduría. La qual dexó de hauer effecto por culpa de otras p[er]sonas y no suya. Dixo le más, la voluntad q[ue] tenia de hazer algú[n] serui[ci]o a Su Md y q[ue] desseaua q[ue] Su Md lo entendiesse. Él le prometió q[ue]

se lo haría entender y le animó con palabras de los premios q[ue] Su Md suele dar a las tales p[er]sonas q[ue] le hazen serui[ci]os señalados.

Q[ue] el Embax[ad]or de Toscana visitó al hombre q[ue] dice la missa al Gran Sr., q[ue] es el q[ue] trata las cosas de la ley y a quie[n] se remite[n] las de conçiencia. Y le p[re]sentó algunos vestidos de terciopelo, damasco, raso, paño y otras cosas.



Q[ue] el dicho Embaxador pidió audie[n]cia a Orambei --y le fue señalada-- p[ar]a pedir la capitulaci[ó]n. Y licen[ci]a p[ar]a sacar XX cauallos, seys para el Gran Duq[ue], seis para el Cardenal, dos para Jacobo de Saluiati y seis para el mismo Embaxador y para los gentiles hombres q[ue] fuero[n] con él. Y la libertad de algunos esclauos christianos.

Q[ue] el Embaxador del Emperador no hauía podido negociar más de lo q[ue] ha escrito, sino q[ue] si S.Md Ces[á]re apartasse los hombres q[ue] tiene en los confines ellos también haría[n] retirar su gente.

Q[ue] el dicho Embax[ad]or del Emp[erad]or y Meemet Baxa no están bien porq[ue] el Chaus q[ue] está en la guardia de la puerta del Embax[ad]or está reñido con un criado del d[ic]ho Embax[ad]or, y así

el Chaus proçede mal con todos.

Q[ue] hauía oydo nueva q[ue] Venecianos embiaua[n] un Embax[ad]or de la casa Michel al Rey de Fran[ci]a, el qual hauía roto la guerra co[n] Su Md. Q[ue] si fuesse verdad allás se mostr[ar]ían más difficultosos en el trato del negoçio.

rian mas difficultos en el tra-
to del negocio 1.

El Baylo de venecianos fue a dar
cuenta al Baxa, como en ay las
se hamasado en el negocio, se
lanaua de Antonio Gerardo de
veneciano huyda de constantinopla
de la qual se hamia dado cierto ley
dado a don Min (y a el se le enco-
mendo de se le encofumar) como
se ha uia visto por su carta de 2
de febrero 1.

El Embaxador de Toscana boluio a
hablar al Baxa, y q[ue] no pudo sacar
mas de lo q[ue] se le hamia respondido
antes, se se desarmase las gal[er]as
y en lo de la extractio[n] de los ca-
uallos hablaria el Baxa al Gran
Señor 1.

Por la de XX

Un cauall[er]o amigo suyo, llamado
el Cauall[er]o Tadei, q[ue] fue el Embaxador
de Toscana, le dixo q[ue] habia en-
tendido q[ue] Augustin Manuel
entraua en casa de Marglian,
era el espia doble, y q[ue] el Embaxador
se espantaua como no se lo auisaua
Orambei a Marglian, por q[ue] lo sa-
bia.

Q[ue] el Baylo de Venecianos fue a dar cuenta al Baxa cómo en Nápoles se había dado ¿justi[ci]a en el negocio de la naue de Antonio Gerardo Veneciano, huyda de Constantinopla. De la qual se había dado cierto cuydado a don M[art]ín, y a él se le encomendó q[ue] escriuiesse a Su Magd., como se haurá visto por su carta de 2 de febrero.

Q[ue] el Embax[ad]or de Toscana boluio a hablar al Baxa, y q[ue] no pudo sacar más de lo q[ue] se le había respondido antes, de q[ue] se desarmase[n] las gal[e]ras. Y q[ue] en lo de la extractio[n] de los cauallos, hablaría el Baxa al Gran Señor.

Por la de XX (de

agosto)

Q[ue] un cauall[er]o amigo suyo llamado el Cauall[er]o Tadei, q[ue] fue co[n] el Embax[ad]or de Toscana, le dixo q[ue] había entendido q[ue] Augustín Manuel, q[ue] entraua en casa de Marglian, era el espía doble. Y q[ue] el Embax[ad]or se espantaua cómo no se lo auisaua Orambei a Marglian, porq[ue] lo sa//bía.

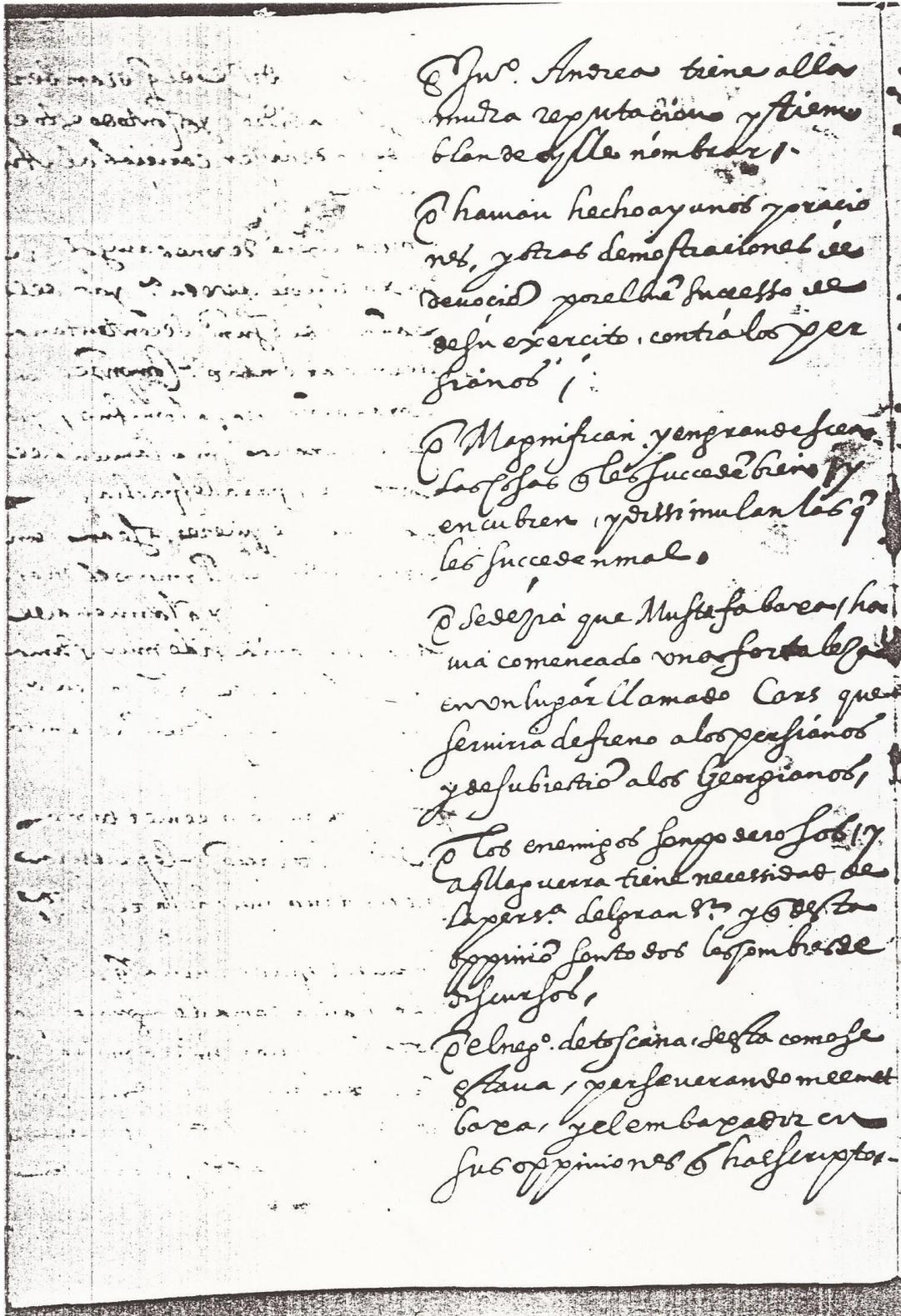
/p.6, 2º pliego/ +
sabía. Y dize él
q[ue] Orambei no
se lo ha dicho. Y
q[ue] con todo
esto, él no dexa
de hazer cariçias
al Augustín.

Embía copia de unos avisos q[ue]
el Baxa reçibió de Ven[eci]a y dos
de España, de q[ue] Su Md se
contentaua de embiar
Embax[ad]or con p[re]sentes, con
q[ue] el Gran Señor haga lo
mismo. Y q[ue] no se esperaua
sino la nueva de Portugal para
despacharle. Y q[ue] Su Magd no
quiere q[ue] sean comprendidos
los príncipes Mathias y
Oranges. Y q[ue] la nueva de
Alanson hauía sido muy
estimada en esta Corte y q[ue]
quicá dilataría la expediçión del
embaxador.

Q[ue] con este
auiso Meemet Baxa mostró alteraçión y le paresçia que tardaua mucho la resp[ues]ta.

Q[ue] hauía llegado nueva q[ue] Ju[an] Andrea hauía tomado algunas galeotas, lo qual sintió mucho el Capitán de la Mar, dudando si fue preso en ellas Assan Baxa de Alger, su creatura.

2.^o
F. 489
Sabia, y dize el Orambeis
no se lo ha dicho, y q[ue] con todo esto
no dexa de hazer cariçias al Augustín.
Embia copia de unos avisos q[ue]
el Baxa reçibió de Ven[eci]a y dos de España,
de q[ue] Su Md se contentaua de embiar
Embax[ad]or con p[re]sentes, con q[ue] el Gran
Señor haga lo mismo. Y q[ue] no se esperaua
sino la nueva de Portugal para despacharle.
Y q[ue] Su Magd no quiere q[ue] sean
comprendidos los príncipes Mathias y
Oranges. Y q[ue] la nueva de Alanson
hauía sido muy estimada en esta Corte,
y q[ue] quicá dilataría la expediçión del
embaxador.
Con este auiso meemet baxa
mostró alteraçión y le paresçia
que tardaua mucho la resp[ues]ta.
Hauía llegado nueva q[ue] Ju[an] Andrea
hauía tomado algunas galeotas, lo qual
sintió mucho el Capitán de la Mar,
dudando si fue preso en ellas Assan
Baxa de Alger, su creatura.



p. 71 Q[ue]
Ju[an] Andrea
tiene allá mucha
reputación y
tiemblan de oylle
nombrar.

Q[ue] hauían
hecho ayunos y
oraçones y otras
demostraciones
de deuoció[n]
por el buen
suçcesso de de
(sic) su exército
contra los
Persianos.

Q[ue]
magnifican y
engrandescen las
cosas q[ue] les
sucede[n] bien y
encubren y
dissimulan las
q[ue] les
suceden mal.

Que se dezía que
Mustafa Baxa
hauía començado
una fortaleza en
un lugar llamado
Cars, que seruiría
de freno a los
Persianos y de
subiestio[n] a los
Georgianos.

Q[ue] los
enemigos son
poderosos y
aq[ue]lla guerra
tiene necesidad

de la pers[on]a del Gran S[eñor], y q[ue] desta oppinió[n] son todos los hombres de discursos.

Q[ue] el neg[oci]o de Toscana se está como se estaua, perseuerando Meemet Baxa y el Embaxador en sus oppiniones, q[ue] ha escripto.

p.8/ Por la de 4 de septiembre.

por la de 4 de septiembre
 Refiere una larga plática q[ue] passó
 entre Meemet Baxa y el
 Embax[ad]or de Toscana, por
 medio del Doctor de Meemet y de
 otro Baxa, y se orambei sobre
 el nego de Toscana
 La nueva q[ue] alla llegó de la yda
 del Rey de Portugal a Affrica
 y la ayuda q[ue] de Su Md llevava,
 de q[ue] se encolerizó Meemet Baxa
 y le hizo saber al Gran S[añ]or
 el peligro en q[ue] se vio de ser
 castigado, porq[ue] dezía Meemet q[ue]
 hauía ydo a engañarlos. Y embía
 copia de lo q[ue] sobre esto le
 escriuió el Embaxador del
 Emp[er]ador, q[ue] en sustancia
 fue avisarle de cómo le hauían
 querido prender presto.
 Sentía mucho q[ue] en siete meses q[ue]
 hauía q[ue] estaua acá, Ju[an] Stefano
 no se le huuiesse escripto ninguna
 carta.
 Orambei le dixo q[ue] Aurelio le
 hauía escripto q[ue] el Marglian
 yua a reformar las cosas de
 Levante. Y q[ue] por hazerse más
 sabio q[ue] los otros pretendría

Refiere una larga plática q[ue] passó entre Meemet Baxa y el Embax[ad]or de Toscana, por medio del Doctor de Meemet y de otro Baxa y de Orambei sobre el neg[oci]o de Toscana.

La nueva q[ue] allá llegó de la yda del Rey de Portugal a Affrica y la ayuda q[ue] de Su Md llevava, de q[ue] se encolerizó Meemet Baxa y lo hizo saber al Gran S[añ]or. Y el peligro en q[ue] él se vio de ser castigado, porq[ue] dezía Meemet q[ue] hauía ydo a engañarlos. Y embía copia de lo q[ue] sobre esto le escriuió el Embaxador del Emp[er]ador, q[ue] en sustancia fue avisarle de cómo le hauían querido prender presto.

Q[ue] sentía mucho q[ue] en siete meses q[ue] hauía q[ue] estaua acá, Ju[an] Stefano no se le huuiesse escripto ninguna carta.

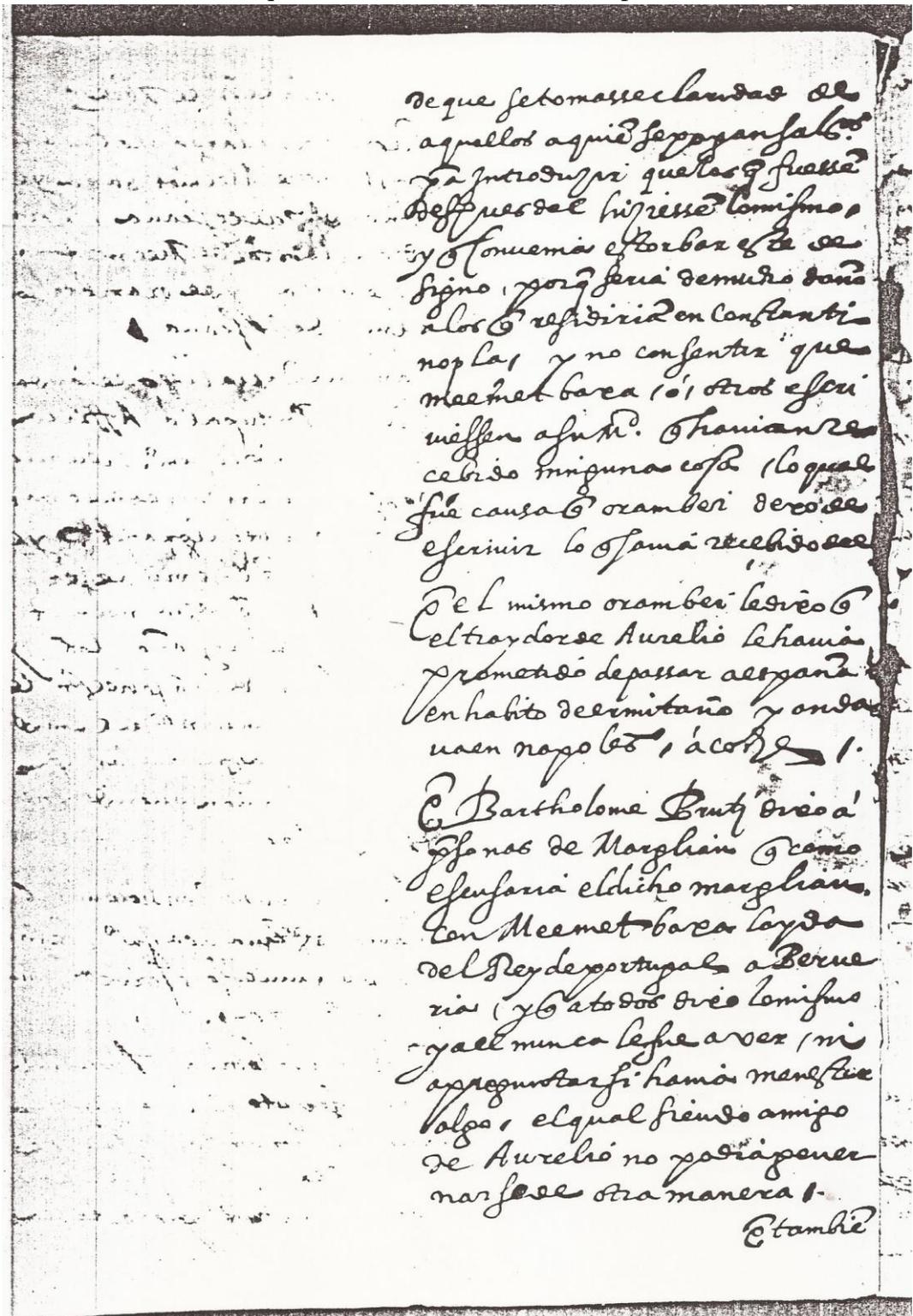
Q[ue] Orambei le dixo q[ue] Aurelio le hauía escripto q[ue] el Marglian yua a reformar las cosas de Levante. Y q[ue] por hazerse más sabio q[ue] los otros pretendría **p.9/** de

que se tomase claridad de aquellos a quie[n] se pagan sal[ari]os p[ar]a introducir que los q[ue] fuese[n] después dél hiziesen lo mismo. Y q[ue] conuenía estorbar este designo, porq[ue] sería de mucho daño a los q[ue] residiría[n] en Constantinopla. Y no consentir que Meemet Baxa o otros escriuiessen a Su Md q[ue] hauían recebido ninguna cosa. Lo qual fue causa q[ue] Orambei dexó de escriuir lo q[ue] hauía recebido dél.

Q[ue] el mismo Orambei le dixo q[ue] el traydor de Aurelio le hauía prometido de passar a España en hábito de ermitaño y andaua en Nápoles a Coche.

Q[ue] Bartholomé Bruti dixo a p[er]sonas de Marglian q[ue] cómo escusaría el dicho Marglian con Meemet Baxa la yda del Rey de Portugal a Beruería. Y q[ue] a todos dixo lo mismo, y a él nunca le fue a ver ni a preguntar si hauía menester algo. El qual, siendo amigo de Aurelio, no podía gouernarse de otra manera.

//Q[ue] tambie[n]



/p.10, 3º
pliego/ +

+
 Q[ue] tambien dize Orambei Q[ue]
 hamio procedido lentamente en
 buscalla aunq[ue] meemet se lo
 hamio encomendado, porq[ue]
 el bruti le hamia escrito q[ue] se que-
 rria huyr. y el no quiso mostrar
 la ca[rt]a albaxa, y como meterle
 en peligro (y lo tampoco qui-
 se buscalla casa por no poner
 se a sí en peligro (porq[ue] en
 semejantes casos se suele
 proceder contra los q[ue] dan
 las casas).

Embía copia de una ca[rt]a del gran
 duq[ue] de Toscana, por la qual
 Meemet sobre el negocio del
 comercio q[ue] trata con el turco
 se hizo de abril de este año, en
 la qual le propone las con-
 diciones.

Q[ue] la batalla q[ue] huuo en los cam-
 pos del turco y del sofi fue
 sangrienta de ambas partes
 y murieron de la del turco 15
 mil y de la del sofi 5 mil y
 llegó socorro a los turcos con el
 qual se pudieron retirar, y lo
 hizieron, aunq[ue] no por ne-

Q[ue]
 también le
 dixo Orambei
 q[ue] haúa
 procedido
 lentam[en]te
 en buscalla,
 aunq[ue]
 Meemet se lo
 haúa
 encomendado
 porq[ue] el
 Bruti le haúa
 escrito q[ue]
 se quería
 huyr. Y él no
 quiso mostrar
 la ca[rt]a al
 Baxa por no
 meterle en
 peligro. Y
 q[ue]
 tampoco
 quiso
 buscalla casa
 por no
 ponerse a sí
 en peligro;
 porq[ue] en
 semejantes
 casos se suele
 proceder
 contra los
 q[ue] dan las
 casas.

Envía copia
 de una ca[rt]a
 del Gran
 Duq[ue] de
 Toscana

p[ar]a el Baxa Meemet, sobre el negocio q[ue] trata con el Turco, de 29 de abril deste año, en la qual le propone las condiciones.

Q[ue] la batalla q[ue] huuo en los campos del Turco y del Sofi fue sangrienta de ambas partes y murieron de la del Turco 15[signo, mil] cauallos y de la del Sofi 5[signo, mil], y q[ue] llegó socorro a los turcos con el qual se pudieron retirar, y lo hizieron;

aunq[ue] no por ne[ces]sidad sino por electió[n]. Y con todo esto fuero[n] seguidos de los enemigos hasta la noche, matando muchos. Y q[ue] en aquella p[ar]te no se vee ningún[n] contento.

cessiva, fino por electio, y con
to de esto fuere seguidos de
los enemigos, q[ue] la noche
matando muchos, y en
aquella p[ar]te no se vee ningún
contento.

Embriaronos auisos q[ue] hauió
baxa y dos de Ancona, de la
entrada de Casimiro, y Alanson
en Flandes, y yda del Rey de
Portugal a Africa. Aunq[ue]
algunos dezian a Inglat[er]ra.

Q[ue] hauía[n] embiado una
galera a tomar lengua a
Berbería.

Q[ue] Montbei Luqués hauía
de yr por cabeça de las gal[er]as q[ue]
embiaua[n] a Cipri, con orden de
passar a Argel, a llevar
panatica.

Q[ue] aunq[ue] Meemet Baxa no
aceptó la condiçió[n] de la propuesta
del Embax[ad]or de Toscana de
q[ue] sus gal[er]as no

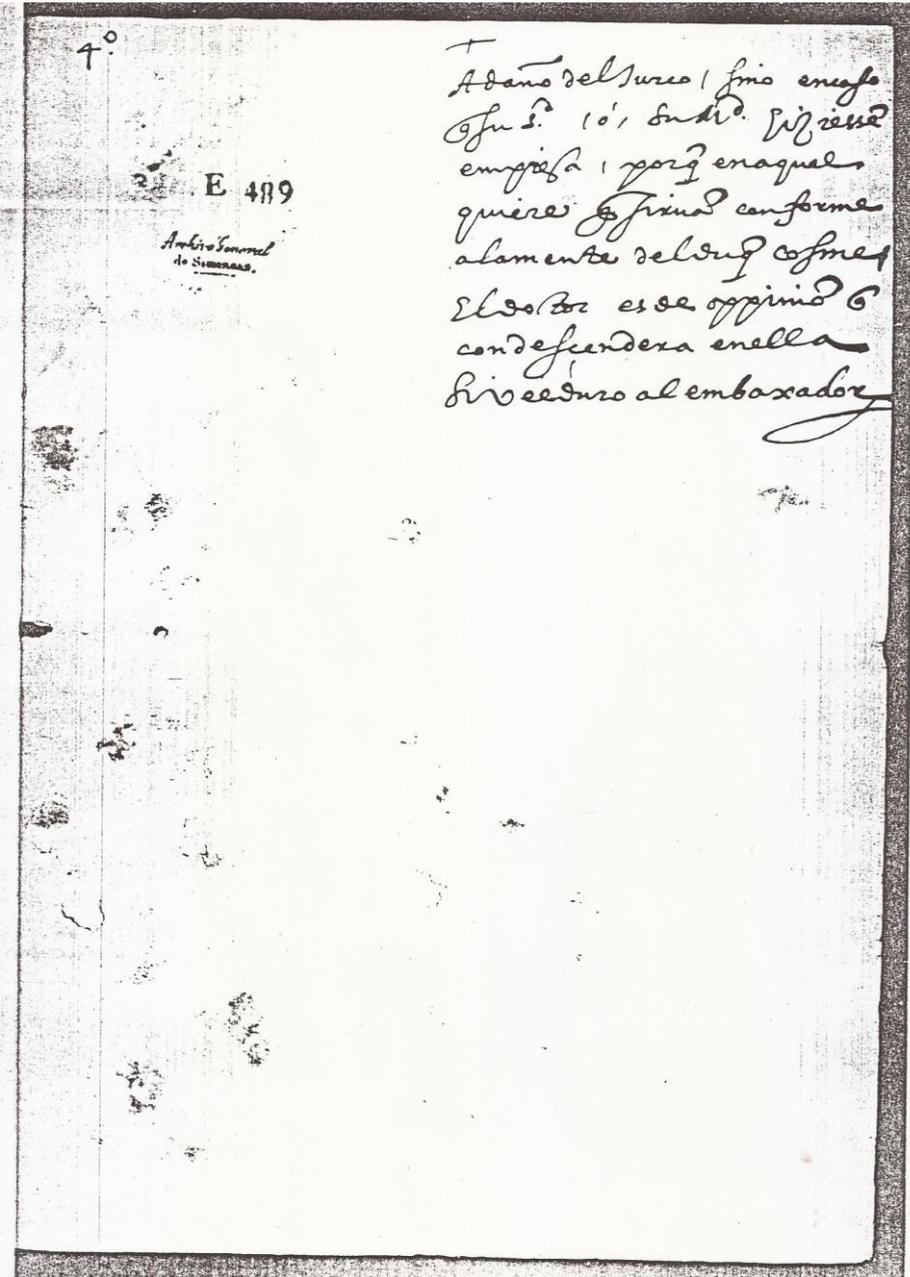
Embía unos
auisos q[ue]
tuuo el Baxa y
dos de
Ancona, de la
entrada de
Casimiro y
Alanson en
Flandes y yda
del Rey de
Portugal a
Africa.

Aunq[ue]
algunos dezian
a Inglat[er]ra.

Q[ue]
hauía[n]
embiado una
galera a tomar
lengua a
Berbería.

Q[ue] Montbei
Luqués hauía
de yr por
cabeça de las
gal[er]as q[ue]
embiaua[n] a
Cipri, con
orden de
passar a Argel
a llevar
panatica.

Q[ue] aunq[ue]
Meemet Baxa
no aceptó la
condiçió[n] de
la propuesta
del
Embax[ad]or
de Toscana de
q[ue] sus
gal[er]as no



iryan //a daño /p.12, 4° (pliego)/
+ a daño del Turco, sino en
caso q[ue] Su S[antida]d o Su
M[ajesta]d hiciesse[n] empresa,
porq[ue] en aquel quiere
¿confirmar conforme a la mente
del Duq[ue] Cosme. El Doctor
es de oppinio[n] q[ue]
condescenderá en ella si vee
duro al Embaxador.